

SCOPE OF PROPOSED RESERVED LIST AND REMAINING ISSUES

Prepared by ICANN Staff for the Reconvened Red Cross PDP Working Group (~~14 May~~[updated 6 June 2018](#))

INCLUDED ON THE LIST, IN ENGLISH:

- Acronyms & Initials: Not included¹
- Articles & Prepositions:
 - **“The”**: List includes names both with, and without, the definitive article “the” (e.g. “The Finnish Red Cross” and “Finnish Red Cross”)
 - **“Of”**: Listed only when the word is part of the specific name in question and includes the words “Red Cross” or “Red Crescent” (e.g. “Red Cross of Laos” and “Red Crescent of Brunei”)²
- Descriptive word + society name + “Red Cross”:
 - **“Association”**: Only when part of the specific name in question and including the words “Red Cross”³ (e.g. “Association of the Belgian Red Cross” and “Brazilian Red Cross Association”)⁴
- Descriptive word + society name + “Red Crescent”:
 - **“Authority”**: Only when part of the specific name in question and including the words “Red Crescent”⁵ (e.g. “Emirati Red Crescent Authority”)⁶
- Descriptive word + society name + “Red Cross” or “Red Crescent”:
 - **“Headquarters”**: Only when part of the specific name in question and including the words “Red Cross” or “Red Crescent” (e.g. “Red Cross Society of China Headquarters”⁷)
 - **“National”**: Only when part of the specific name in question and including the words “Red Cross” or “Red Crescent” (e.g. “Peruvian Red Cross National Society”, “The Jordan National Red Crescent Society”)
- Descriptive word + country name + society name + “Red Cross” or “Red Crescent”:
 - **“Democratic”**: Only when part of the country name as well as the specific name in question, and including the words “Red Cross” or “Red Crescent” (e.g. “Democratic People’s Republic of Korea Red Cross”⁸)
 - **“Republic”**: Only when part of the country name as well as the specific name in question, and including the words “Red Cross” or “Red Crescent” (e.g. “The Republic of San Marino Red Cross Society”, “Red Crescent of The Republic of The Maldives”)

¹ Note that for the British Red Cross Society requests were also made for “Red Cross UK” and “The Red Cross UK”.

² Note that for “The National Society of the Panamanian Red Cross” the request is for the Spanish version only, and not the English-language version.

³ The spreadsheet submitted by the Red Cross representatives, as of April 2018, did not contain any names that combined “Red Crescent” and “Association”.

⁴ Note that for the “Brazilian Red Cross Association” the request is for the Portuguese version only, and not the English-language version.

⁵ The spreadsheet submitted by the Red Cross representatives, as of April 2018, did not contain any names that combined “Red Cross” and “Authority”.

⁶ Note that for Saudi Arabia, the request for “Red Crescent Authority” is for the Arabic version only, and not the English-language version.

⁷ This term appears only twice on the Red Cross representatives’ spreadsheet, submitted in April 2018, both in respect of the English name of the Chinese Red Cross societies.

⁸ The only other country where the term “Democratic” is used is in reference to the Democratic Republic of the Congo.

- The word **“Society”**:
 - List includes names both with, and without, the word “Society” (e.g. “Peru Red Cross” and “Peru Red Cross Society”)

INCLUDED ON THE LIST, IN OTHER LANGUAGES⁹:

- Acronyms & Initials: No
- The standalone words “Red Cross”, “Red Crescent”: see REMAINING ISSUES (below)
- Translations and/or transliterations: Is there a need to ensure that all entries are direct translations or transliterations of, or otherwise the same as, the relevant name in English (per Column 1 of the spreadsheet)?
- The words “Association”, “Headquarters”, “National”, “Republic”, “Society” etc.: same rule as in English form (i.e. only as part of the specific name in question and including the words “Red Cross” or “Red Crescent”)?

ADDITIONAL ~~NOTES FROM RED CROSS REPRESENTATIVES ABOUT THE SPREADSHEET CRITERIA:~~

- First letters of the words included in a National Society name should only are to be capitalized only in accordance with national grammar rules (e.g. "Croix-Rouge du Tchad"; "Croix-Rouge tchadienne")
- Official names means the name of a National Society as it appears in the National Society's Recognition Act and/or in the National Society's own statutory or constitutional base texts.
- Commonly used names¹⁰ are-mean the names by which a National Society is commonly known (as it might appear for instance as part of the National Society's logo or on the National Society's website).
- Official national languages ¹¹should be understood as mean the official languages of the relevant national Statestate of origin of the National Society. This should exclude in principle dialects or regional/minority languages (unless a good case is to be made for an exception – e.g. where the lingua franca in the country or in parts thereof is different from the State's official language or languages).

(Note: In the Red Cross spreadsheet, the designations in national official languages were included in all relevant fonts in use in the country - but in ASCII style text and excluding PDF format.)

ERROR CORRECTION:

- Errors (e.g. in translation or spelling) in the definitive list of names can only be corrected through the submission of a formal request to [ICANN Organization] that describes in

⁹ In some cases, a country's list of names was submitted for inclusion in more than one language – e.g. China (in both simplified and traditional Chinese), Haiti (in both French and Spanish).

¹⁰ In some cases, requests included references to the people of a country as well, e.g. Greece/Hellenic, Netherlands/Dutch.

¹¹ This reflects GAC advice for National Society names, which was for protection in English “and the official languages of their respective states of origin”.

detail the nature of the error and the specific correction to be made in the form of a direct replacement to the erroneous entry. [The ICANN Organization shall have the right to refer the request to the [GAC] or otherwise conduct an investigation into the accuracy of the correction sought.]

Commented [MW1]: Suggested for WG discussion.

ADDITIONS:

- No new entries shall be added to the list except for new National Societies that are recognized in accordance with all the applicable rules and procedures of the International Red Cross Movement.

DELETIONS:

- Entries on the list shall be deleted at the request of the International Red Cross Movement, upon the removal of any society from the Movement in accordance with the Movement's rules and procedures, or upon the cessation of operations of any society.

Commented [MW2]: Suggested for WG discussion.

REMAINING ISSUES FOR DISCUSSION:

1. "Red Cross" and/or "Red Crescent" requested as "standalone" terms in certain national (non-English) languages, in some cases with the definitive article "The", or as "Red Cross Society" or "Red Crescent Society":
 - Rationale - that is the name by which that society is known in that country (see email from Stephane Hankin on 30 April 2018 (<https://mm.icann.org/pipermail/gnso-igo-ingo/2018-April/000131.html>) noting that "for instance, the words "Red Cross" in Swahili are included, as this is a name under which the Kenya Red Cross is commonly known and identified in Kenya: the words "Red Crescent" are included in Dari and in Pashto as this is the commonly used name of the Afghan Red Crescent in Afghanistan".
 - Note, however, that these specific "standalone" words are already reserved under a Consensus Policy adopted by the ICANN Board in April 2014, in the six official UN languages)
 - Currently on the list - Afghanistan, Azerbaijan, Bosnia & Herzegovina, Brazil, Cambodia, China, Czech Republic, Finland, Kenya, Kyrgyzstan, Lithuania, Malaysia, the Netherlands, Norway, Palestine, Paraguay, Somalia, Sweden, Tanzania, Turkey, Ukraine
2. Two countries (Paraguay and Spain) requested the Spanish version of "Red Cross" – which is already reserved under the 2014 Consensus Policy (as Spanish is one of the six official languages of the United Nations)

3. Two countries (China and Japan) requested, in Chinese (“Red Society”, “China Red Association”, “Red Club”) and Japanese (“Red Day”) names that may be considered generic or descriptive

Commented [BC3]: Resolved via 6 June email from Stephane

4. The following requests in Arabic seem identical - Syria (as “The Red Crescent”), Egypt (as “Egyptian Red Crescent”), Palestine (with and without “The”); note also that “Red Crescent” in Arabic is already reserved under the 2014 Consensus Policy

4.5. [In some cases, country names include different grammatical forms \(e.g. “Ethiopia” and “Ethiopian”\) and references to its peoples \(e.g. Hellenic/Greece, Dutch/Netherlands\)](#)

5.6. These other specific requests do not fit any of the above rules or categories -

- Russian version of: “All-Russian public organization Russian Red Cross”
- Lithuanian version of: “Lithuanian Red Cross Organization”
- Kyrgyz version of: “Red Crescent National Society of the Kyrgyz Republic Public Association”
- Ukrainian version of: “Red Cross in Ukraine”
- Belgian Red Cross request, in French and German, for “Belgian Red Cross – French-speaking community” and “Belgian Red Cross – German-speaking community”
- British Red Cross request, in English, for “red cross charity”